



OSOBNE INFORMACIJE



INGA KOTLO

- 📍 Mostar, Bosna i Hercegovina
✉️ inga.kotlo@gmail.com ; inga.kotlo@unmo.ba
🔗 [http://ba.linkedin.com/in/ingakotlo](https://ba.linkedin.com/in/ingakotlo)
🌐 <https://scholar.google.com/citations?hl=en&user=yrAV-dsAAAAJ>
RG <https://www.researchgate.net/profile/Inga-Kotlo-2>
A <https://unmo.academia.edu/IngaKotlo>

Spol Ženski | Datum rođenja 26. 4. 1988. | Državljanstvo BiH

PREDAVAČKO ISKUSTVO

mart 2017. - danas

Viša asistentica – područje Humanističke nauke, polje: Filologija, grana: A) Anglistika, B) Lingvistika**Univerzitet "Džemal Bijedić" u Mostaru**

- Priprema i izvođenje časova vježbi za predmete Pismeno prevodenje I i II, Teorija prevodenja, Metodika nastave engleskog jezika i književnosti I, Funkcionalni stilovi, Akademsko pisanje I, Engleski jezik u primjeni, Komunikacijske vještine I i II, Savremeni engleski jezik I (Odsjek za engleski jezik i književnost Fakulteta humanističkih nauka), Savremeni engleski jezik I i II (Studij turizma), Engleski jezik i kultura I i II (Studij turizma), Poslovni engleski jezik (Studij poslovne informatike), Engleski jezik (Pravni fakultet – Kriminologija i sigurnosne studije), Engleski jezik, Engleski jezik u ekonomiji 1 i 2 (Ekonomski fakultet), Prevodenje i Jezični registri (master studij engleskog jezika – prevodilački smjer)
- Od novembra 2018. godine do marta 2020. članica Stručnog tima za odnose s javnošću Univerziteta "Džemal Bijedić" u Mostaru – priprema i objavljivanje informativnog sadržaja na Facebook stranici Univerziteta i web stranici Univerziteta, održavanje komunikacije s medijima i priprema medijskih saopštenja, te organizacija i promocija javnih događaja.
- Asistentica – od marta 2017., Viša asistentica – od marta 2021.
- Upisana u Registrar naučnih institucija, naučnog kadra, naučnih projekata i infrastrukturnih ulaganja u FBiH i "E-CRIS.BH – informacioni sistem o istraživačkoj djelatnosti u BiH".
- ORCID: 0000-0002-0808-4371

RADNO ISKUSTVO

januar 2016. - danas

Program koordinatorica Američkog kutka Mostar**Američki kutak Mostar** (suteren Gimnazije Mostar), Španski trg 1, 88000 Mostar

- Osmišljavanje i realizacija višegodišnjih programa neformalnog obrazovanja ("Mostar STEAM Team" za učenike/ce osnovnih i srednjih škola, "Study Corner" za student(ic)e i mlade profesionalce/ke itd.), koordinisanje aktivnosti, vođenje biblioteke, predstavljanje knjižnih (u printanom i e-formatu) resursa, kao i tehnoloških i kreativnih resursa Kutka, uspostavljanje partnerstava u lokalnoj zajednici, komunikacija s medijima i provođenje popratnih administrativno-tehničkih dužnosti.

januar 2016. – januar 2017.

Program menadžerica Fronterra programa društvenog preduzetništva**NVO Agencija lokalne demokratije Mostar** (LDA Mostar), Fronterra Foundation for Cultural and Sustainable Social Development (Amsterdam, Holandija), Američki kutak Mostar

- Osmišljavanje, pripremanje, realizovanje i koordinisanje projektnih aktivnosti, komunikacija s medijima te projektno izvještavanje (finansijski i narativni izvještaj) u sklopu Fronterra programa društvenog preduzetništva s fokusom na (agri)kulturni turizam (septembar 2016. - decembar 2016.)

oktobar 2014. – juni 2015.

Projektna koordinatorica – PDVIAGMM 2014-2015**NVO Fondacija Humanost u akciji BiH**; Skenderija 33, 71 000 Sarajevo

- Koordinisanje svih projektnih i programskih aktivnosti, izvršavanje administrativnih zadataka, te promocija i izvještavanje o projektu "Poticanje demokratskih vrijednosti i aktivnog građanstva među mladima 2014-2015" (finansirao National Endowment for Democracy, Washington D.C., SAD).

mart 2013. – septembar 2013.;
septembar 2010. – septembar
2012.

ISTRAŽIVAČKO OSPOSOBLJAVANJE I ISKUSTVO

juni 2022.

Ljetna škola za doktorant(ic)e "Social Research Methods: Introduction to Quantitative Text Analysis", **Radboud univerzitet u Nijmegenu**, Holandija i Methods Excellence Network (Erasmus+ mobilnost)

novembar 2021. – mart 2022.

Lokalna facilitatorica/moderatorica fokus grupe pri društvenom istraživanju o miru i zajedničkom životu, implementiranom u okviru organizacije **Everyday Peace Indicators** (SAD) u 7 mjesnih zajednica u gradu Mostaru (<https://www.everydaypeaceindicators.org/>)

septembar 2021.

Online kurs „Osnove međunarodnih komparativnih istraživanja velikih razmjera (Modul 1)“ (**Indiana University, USA**, Obrazovni centar CIVITAS, finansirala Ambasada Sjedinjenih Američkih Država)

februar 2021. – juni 2021.

InQuire Research Incubator program prodrške studentima postdiplomskog studija (Centar za razvojne evaluacije i društvena istraživanja – CREDI Sarajevo)

juni 2020.

Online kurs „**How to write and publish a scientific paper**“ (Ecole Polytechnique na Coursera.org)

2010. – 2011.

Samostalni istraživački projekt o kulturi sjećanja „**Holokaust identifikacijske kartice iz Bosne i Hercegovine**“, osmišljen i sproveden pod okriljem međunarodne NVO „Humanity in Action“. Projekt je prepoznat kao „Izvanredan projekt Starijeg Polaznika HiA“ na Trećoj međunarodnoj HiA konferenciji (juli 2012.) i predstavljen u više navrata u Sarajevu i Mostaru.
(Više informacija na: https://humanityinaction.org/action_project/holocaust-identification-cards)

STAŽIRANJE

oktobar 2015. – juli 2016.

Pripravnica: Nastavnica engleskog jezika

J.U. Osnovna škola „Mustafa Ejubović – Šejh Jujo“, Šehovina ul. XX br. 44, Mostar

- Podučavanje engleskog jezika učenicima/učenicama od 4. do 8. razreda osnovne škole, uz nadgledanje profesorce-mentorice gde Samire Husković-Nazdrajić i profesorce-savjetnice gde Alise Hodžić. (Volonterski rad)
- Stručni ispit položen 19. 10. 2016. godine.

juni 2014. – juli 2014.

Stažistica

Ministarstvo kulture Republike Hrvatske, Služba za europske poslove i EU fondove Runjaninova 2, Zagreb, Hrvatska

- Asistiranje u projektnim aktivnostima (tehnička, administrativna i organizacijska pomoć), vršenje istraživačkih aktivnosti o kulturnim politikama Republike Hrvatske, a u svrhu pisanja magistarskog rada.

oktobar 2011. – april 2012.; novembar 2009. – novembar 2010.

Bibliotečki manipulant / Studentica - asistentica

Univerzitet “Džemal Bijedić” u Mostaru, Univerzitetska biblioteka

- Kontakt s klijentima, savjetovanje i pomoć klijentima u pronaalaženju relevantne literature, njihovo učlanjivanje, instrukcije o COBISS online katalogu i uspješnjem pretraživanju kvalitetnih informacija, savjeti o metodologiji izrade seminarских/diplomskih radova, pripremanje naručenih knjiga.
- Studentski angažman (uz nadgledanje šefice Biblioteke, gde Edite Mulaosmanović i bibliotekarke, gde Jasminke Trešnjo)

OBRAZOVANJE

januar 2021. - danas

Doktorski studij iz lingvistike – anglistika

Univerzitet u Sarajevu, Filozofski fakultet

Ph.D. studij

- Pravci u lingvistici, Metodologija savremenih lingvističkih istraživanja, Kroskulturalna pragmatika, Sistemska funkcionalna lingvistika
- Prospekt ocjena: 10.0
- Naziv doktorske disertacije: „Uloga prijevoda s bosanskog/hrvatskog/srpskog na

engleski jezik u turističkim promotivnim materijalima u Bosni i Hercegovini:
analiza žanra“ (Odbrana projekta doktorske disertacije na dan 22. 9. 2022.)

2020.	Engleski jezik i književnost – prevodilački smjer Univerzitet „Džemal Bijedić“ Mostar , Fakultet humanističkih nauka Odsjek za engleski jezik i književnost, Univerzitetski kampus bb, 88000 Mostar, BiH <ul style="list-style-type: none"> ▪ Prevođenje, Kontrastivna analiza, Multimedijalno prevođenje, Jezični registri, Savremeni engleski VII; prosječna ocjena: 10 (Dekanova nagrada za uspjeh) ▪ Diplomski rad: „Interkulturna medijacija u procesu prevođenja u registru turizma“, odbranjen ocjenom 10 na dan 20. 11. 2020. godine. 	MA studij
2014.	Magistrica ljudskih prava i demokratije Evropski regionalni magisterski program iz demokratije i ljudskih prava Centar za interdisciplinarnе studije Univerziteta u Sarajevu i Univerzitet u Bolonji (Italija) Zmaja od Bosne bb, 71000 Sarajevo, BiH <ul style="list-style-type: none"> ▪ Filozofija ljudskih prava, Demokratija, Etnicitet, nacionalizam i religija, Ekonomika, socijalna i kulturna prava, Mechanizmi zaštite i primjene ljudskih prava ▪ Master rad: "Notes in the Margins: Are Cultural Policies Ensuring Cultural Rights? The Case of Bosnia and Herzegovina and Croatia" odbranjen 22. 10. 2014. godine ocjenom 9. 	MA studij
2013.	Profesorica bosanskog jezika i književnosti i engleskog jezika i književnosti BA studij Univerzitet "Džemal Bijedić" u Mostaru , Fakultet humanističkih nauka, Odsjek za bosanski jezik i književnost i engleski jezik i književnost, Sjeverni logor bb, 88000 Mostar, BiH <ul style="list-style-type: none"> ▪ Bosanski jezik i književnost (A), engleski jezik i književnost (A), te dvogodišnji studij španskog jezika (C); prosječna ocjena: 8,91. ▪ Diplomski rad: "Legal Translation - A Contrastive Analysis of the Document "Stabilisation and Association Agreement between Bosnia and Herzegovina, of the one Part, and the European Communities and their Member States, of the other Part" and its three Translations" odbranjen 11. 4. 2013. godine s najvišom ocjenom 10. 	BA studij
2006.	Diploma o završenom srednjem općem obrazovanju: Učenica generacije Druga gimnazija Mostar (filološki smjer) Salke Šestića 23, 88000 Mostar, BiH <ul style="list-style-type: none"> ▪ Bosanski jezik, engleski jezik, njemački jezik, francuski jezik, latinski jezik ▪ Počasna diploma „Učenica generacije“ Druge gimnazije Mostar (Filološki smjer), maj 2006. 	
2002.	Diploma o završenom osnovnom općem obrazovanju Šesta osnovna škola Mostar Alekse Šantića 10, 88000 Mostar, BiH	

OSPOSOBLJAVANJE

oktobar 2018. – juli 2019.

Akademija projektnog menadžmenta „Excellence-in-ReSTI Academy of Project Management“ u okviru međunarodnog projekta „Excellence in Research, Science, Technology and Innovation Academy of Project Management“ finansiranog od European Union Funds (ERDF, IPA, ENI) kroz Danube Transnational Programme/ Interreg Danube – Eisenstadt (Austrija), Budimpešta (Mađarska) i Prag (Češka Republika)

- Moduli: EU politike, Projektni dizajn, Projektni menadžment, Društvene inovacije i Inovacije u poslovnom kontekstu.

2018.
Stručni ispit za turističke vodiče za područje HNK
Federalno ministarstvo okoliša i turizma FBiH, maj 2018. godine

2016.
Stručni ispit za samostalan odgojno-obrazovni rad za nastavnike, profesore, odgajatelje i stručne saradnike
Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta Hercegovačko-neretvanskog kantona FBiH, oktobar 2016. godine

juni 2016.
UNDP/Clingendael Academy program za medijator(ic)e iz zajednice: 'Negotiation and Mediation as an Instrument for Conflict Resolution' (Den Haag, Holandija)

OSOBNE VJEŠTINE

Maternji jezik Bosanski jezik

Ostali jezici	RAZUMIJEVANJE		GOVOR		PISANJE
	Slušanje	Čitanje	Govorna interakcija	Govorna produkcija	
Engleski	C2	C2	C1	C1	C2
	Diploma (4-godišnjeg) BA studija na Univerzitetu „Džemal Bijedić“ u Mostaru				
Španski	B1	B1	B1	B1	B1
	DELE certifikat o poznavanju španskog jezika, nivo B1 – Sarajevo, maj 2008. (izdao Institut Cervantes Madrid)				
Njemački	A2	A2	A1	A1	A1
	Diploma iz srednje škole (Njemački kao drugi strani jezik)				
Francuski	A2	A2	A1	A1	A1
	Diploma iz srednje škole (Francuski kao drugi strani jezik)				
Talijanski	A1	A1	A1	A1	A1

Komunikacijske vještine

- Pristupačnost, ljubaznost, tolerantnost, fleksibilnost, odlične komunikacijske, prezentacijske, međuljudske, interkulturnalne i organizacijske vještine osnažene radom na Univerzitetu „Džemal Bijedić“ u Mostaru, u Američkom kutku Mostar, Univerzitetskoj biblioteci Univerziteta „Džemal Bijedić“ u Mostaru, vođenju i moderiraju različitim promocija knjiga, projekata i panel diskusija, te učešćem ili organizaciji više desetina projekata i seminara navedenih u sekciji „Dodatne informacije“.

Kompjuterske vještine

- Redovna upotreba Microsoft Office alata (Word, Excel i PowerPoint), Google Chrome, Adobe Photoshop, Canva, WordPress, Umbraco platforma, Prezi, Društvene mreže (Facebook, Instagram, Pinterest, LinkedIn), Google Drive, Dropbox; osnove fotografije, grafičkog dizajna i video-editinga
- Kurs "WordPress web dizajn" (Code Hub Mostar i Intera TP Mostar), februar-maj 2020.
- Osnove programiranja u C++ jeziku (kurs Islamskog kulturnog centra „Kralj Fahd“ u Mostaru), februar 2009.
- Redovna upotreba LMS Microsoft Teams, Google Classroom, Google Meet, Zoom, Moodle, Canvas, interaktivne aplikacije za nastavu: Kahoot, Padlet, Flipgrid, Mentimeter, Jamboard, LucidPress itd.
- Brzina tipkanja: 67 riječi u minuti

Poslovne vještine

- Projektni menadžment – desetine uspješnih projekata u ulozi menadžerice/koordinatorice navedeni u sekciji „Radno iskustvo“ i „Projekti“ (2014. - danas)
- Prevođenje – pismeno (dokumenti, web stranice), usmeno (konsekutivno, simultano, šišotaž za više poslodavaca), titlovanje (kompanija Visual Media Data Services) - februar 2018. – danas
- Studentica-ekspertica za Agenciju za razvoj visokog obrazovanja i osiguranje kvaliteta Bosne i Hercegovine (2010.-2013.). Članica (student-ekspert) panela eksternih evaluatora za pilot-akreditaciju odsjeka za Psihologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Banjoj Luci, 2.- 6. 4. 2012.
- Kontrola kvalitete – Student anketar pri Kancelariji za osiguranje kvaliteta Univerziteta „Džemal Bijedić“ u Mostaru (juni 2008., juni 2009., januar 2010.)

Vozačka dozvola

DODATNE INFORMACIJE

Bibliografija

- Naučno-istraživački rad „*Zapis i margin: Kulturna prava i kulturne politike u Bosni i Hercegovini*“, izlagan na IV naučnoj konferenciji „Ljudska prava pred izazovima stvarnosti“ na Pravnom fakultetu Univerziteta „Džemal Bijedić“ u Mostaru, 9. 12. 2022., i objavljen u Godišnjaku Pravnog fakulteta Univerziteta „Džemal Bijedić“ u Mostaru (2022.): <https://pf.unmo.ba/ba/naucni-rad/izdavacka-djelatnost/godisnjak-pf/>
- Naučno izlaganje na konferenciji: „*Transitivity Analysis: Types of Processes in Tourist Promotional Materials in Bosnia and Herzegovina*“ na 42. TABU Dag međunarodnoj lingvističkoj konferenciji, Univerziteta u Groningen, Holandija (juni 2022.)
- Naučno-istraživački rad „*Cultural rights: The Complexities and the Value*“ objavljen u zborniku i izlagan tokom Treće internacionalne konferencije mladih istraživača prava, april 2014, Tirana, Albanija: http://beder.edu.al/static/docs/iyrc_2014_proceedings_3d00.pdf

- Akademski blog „Put doktorantice“ (2021), podržan kroz USAID-ov program IMEP (Independent Media Empowerment Program), implementiran od Centra za promociju civilnog društva; www.putdoktorantice.com
- Istraživanje i publikacija „Holokaust identifikacijske kartice“ (finansirane od strane Humanity in Action, 2013) - https://humanityinaction.org/action_project/holocaust-identification-cards/
- Ko-autorstvo u istraživačkom članku: "A Litmus Test for Danish Society: The Case of the Iraqi Asylum Seekers: An Approaching Expiration Date" (by Sesi Aliu, Inga Kotlo, Ursula Moffit) objavljenom na Humanity in Action web-stranici, Danska 2009.: <http://www.humanityinaction.org/knowledgebase/55-a-litmus-test-for-danish-society-the-case-of-the-iraqi-asylum-seekers-an-approaching-expiration-date>
- Esej u knjizi Lazar Manojlović, „Učitelji s ljubavlju“, Sarajevo 2007.
- Eseji u časopisu za obrazovanje, nauku i kulturu „Most“ u brojevima 109 (198), 110 (199) i 111 (200). (maj, juni i juli 2006. godine) - <http://www.most.ba/109/008.aspx>

Izražena proaktivnost, samostalnost, posvećenost, sistematicnost, detaljnost, snalažljivost, interpersonalne, organizacijske i vještine upravljanja resursima vidljive kroz ulogu:

Projekti

- Lokalna predstavnica za regiju Hercegovine za USAID-ov projekt Media Engagement Activity (MEA) – Internews organizacija, od decembra 2022. – danas
- Lokalna facilitatorica pri društvenom istraživanju organizacije Everyday Peace Indicators (SAD) u Mostaru, novembar 2021. – mart 2022. (<https://www.everydaypeaceindicators.org/>)
- „Put doktorantice“ – autorica bloga o (ne)prilikama doktoranata/doktorantica u BiH (u okviru IMEP - Independent Media Empowerment Program, finansiranog od USAID) – april 2021. – decembar 2021. (www.putdoktorantice.com)
- „Bulevar prijateljstva – Mostar“, finansirao USAID kroz program PRO-Budućnost) – nositeljica projekta i predavačica, maj 2019. - septembar 2020.
- Trening „Medijacija iz zajednice“ (u okviru programa UNDP-a) – Trenerica i su-organizatorica, juni 2018.
- „Lov na blago Hercegovine“ interaktivni seminar o kulturi i miru (finansirao USAID kroz program PRO-Budućnost) – nositeljica projekta i predavačica, april 2017.
- Akcija solidarnosti „Buvljak bez novca u Mostaru“ – u OKC Abrašević, decembar 2015. – organizatorica
- „Poticanje demokratskih vrijednosti i aktivnog građanstva među mladima BiH“ (Humanity in Action B&H) – projektna koordinatorica, oktobar 2014. – juli 2015.
- Akcija solidarnosti „Čokoladni neredi“ u julu 2014. godine u Zagrebu (Hrvatska) – organizatorica
- Popis BiH 2013 – Općinska/gradska instruktorica za Mostar, septembar/oktobar 2013.
- Holokaust identifikacijske kartice iz BiH, NGO Humanity in Action, 2013., dizajn, istraživanje i implementacija projekta
- Humanitarna akcija „Paketići za sve 2012“ (inicijator: UG Dobro) – Koordinatorica za Mostar, 2012.
- Evropske željeznice mira 2011 – Koordinatorica za Bosnu i Hercegovinu, 2011. godine, učesnica 2009. godine
- MOSTIMUN 2009., 2010. i 2011. – Menadžerica promocije i delegata (studentski aktivizam)

Konferencije

- Izlaganje naučnog rada “Zapisi s marge: Kulturna prava i kulturne politike u Bosni i Hercegovini” na IV naučnoj konferenciji „Ljudska prava pred izazovima stvarnosti“ na Pravnom fakultetu Univerziteta “Džemal Bijedić” u Mostaru, 9. 12. 2022.
- Izlaganje naučnog rada „Transitivity Analysis: Types of Processes in Tourist Promotional Materials in Bosnia and Herzegovina“ na 42. TABU Dag međunarodnoj lingvističkoj konferenciji, Univerziteta u Groningenu, Holandija (juni 2022.)
- Obraćanje: PRO-Budućnost Druga konferencija za mlade (sponzoriso USAID BiH), Sarajevo, BiH, 09/2017.,
- Izlaganje naučnog rada “Cultural rights: The Complexities and the Value”: Treća međunarodna konferencija mladih istraživača u oblasti prava, april 2014., Tirana (Albanija)
- Izlaganje istraživanja “Holocaust ID” na Humanity in Action Trećoj međunarodnoj konferenciji u Sarajevu, juni 2012.

Članstva

- Članica Društva za primijenjenu lingvistiku Bosne i Hercegovine (The Society for the Advancement of Applied Linguistics in Bosnia and Herzegovina (SAALinBiH),
- Članica Društva anglista u BiH
- Upisana u “Registrar naučnih institucija, naučnog kadra, naučnih projekata i infrastrukturnih ulaganja u FBiH” i “E-CRIS.BH – informacioni sistem o istraživačkoj djelatnosti u BiH”,
- Članica Skupštine LDA (Agencije lokalne demokratije Mostar, od 2022.)

Značajniji (međunarodni) seminari

- “American Spaces Virtual Training (VT100) for Europe“ (The Office of American Spaces, Bureau of Educational and Cultural Affairs of the United States Department of State) – Coach/assistantica, januar-februar 2023.
- „Finansijski menadžment“ (USAID/LWCDA), Institut za razvoj mladih KULT u Sarajevu, februar 2023. - učesnica
- “Administracija i ljudski resursi“ (USAID/INSPIRE), Institut za razvoj mladih KULT u Sarajevu, novembar 2022.
- “Education 4 Employment in BiH“ (funded by the EU, implemented by DAI & partners, septembar-decembar 2022.)
- “General Education Project“ – TABLA (Save the Children i Education in Action, finansirao USAID), maj – juli 2021. (učesnica)
- „Project Manager in Erasmus+“ (online kurs Erasmus+) – juli 2020., učesnica
- „Lideri online nastave“ (BH Futures Foundation) – juli-august 2020., učesnica
- „Mala škola za izgradnju mira“ (finansirao USAID kroz program PRO-Budućnost) – implementatorica, mart 2020. – maj 2021.
- CulturWB – Strengthening Capacities for Tourism Changes in Western Balkans, Building Competences for Quality Management of Heritage and Cultural Tourism, Co-funded by ERASMUS+ Program of the European Union – Lifelong Learning Courses, Džemal Bijedić University of Mostar, januar-februar 2018
- American Spaces Workshop I: Introduction, Vienna, Austria, april 18-22., 2016. učesnica
- Mitrovica Summer University – Entrepreneurship – from basics to innovation (4 ECTS), Kosovska Mitrovica, juli – august 2, 2013., učesnica
- International Summer School – Social Entrepreneurship Course (7,5 ECTS; Buskerud University, Norway i Univerzitet „Džemal Bijedić“ u Mostaru), Mostar, juni 2013., učesnica
- DAAD studijsko putovanje u saradnji s Univerzitetom „Džemal Bijedić“ u Mostaru “Campaigning – challenges and chances in political and business communication today“ u Berlinu, juni 2012., učesnica
- Trening seminar o osiguranju kvalitete na University of Brasov, Rumunija (dio TEMPUS projekta 'EU standards for accreditation of study programs on BH Universities (ESABIH)'), oktobar 2010. (HEA BiH)
- Humanity in Action programi u Kopenhagenu, Danska (juli 2009), Washington D.C., SAD (januar 2010.) i Sarajevo, BiH (maj 2010.), učesnica